

EXERCICES DE TRADUCTION

français ----> anglais

1. L'autobus était si bondé que nous avons eu des difficultés à en descendre.
2. Cette pièce est très sombre. Allume la lumière, s'il te plaît.
3. On ne vous a jamais dit d'enlever votre casquette en entrant dans le bureau du directeur ?
4. Au début, j'ai cru que c'était mon frère qui m'appelait.
5. Qui a pris le dossier qui se trouvait sur mon bureau ?
6. Ils se lèvent tous les matins à la même heure.
7. Nous avons attendu, attendu et ils sont enfin arrivés.
8. Sa mère vient de découvrir qu'il sortait avec la fille des voisins.
9. Comme d'habitude à cette heure-là, toutes les routes menant au port étaient très encombrées.
10. La chaleur ne me dérange pas. C'est la pluie que je n'aime pas.
11. J'ai tout de suite vu qu'ils ne disaient pas la vérité.
12. De vieux amis de mon oncle nous ont rendu visite la semaine dernière.
13. Les enfants étaient épuisés après leur longue promenade dans les bois.
14. Avant d'accepter cette nouvelle offre d'emploi, il faudra qu'il en discute avec sa femme et ses enfants.
15. Selon le docteur, votre mère doit s'allonger et se reposer au moins une heure tous les après-midi.

TRANSLATION EXERCISES

English ----> French

1. Femi was lucky. He crashed his car into a streetlight but he got off with only a few scratches.
2. Shall I turn off the radio or are you listening to it?
3. Did anyone call me up while I was out?
4. The patient was so weak that the nurse was unable to get her up.
5. The villagers looked all over for the missing child and finally spotted him as he was fishing in a quiet stream.
6. He has been ill for several months but his health now seems to be improving little by little.
7. *(On the phone)* I'm sorry but I can't hear you very well. Can you speak up a bit, please?
8. She saw a nice dress in the shop window. So she went into the shop and tried it on to see if it fitted her.
9. If you don't need those old newspapers any more, throw them away.
10. His brother had a beard for a long time but when he got fed up with it he shaved it off.
11. Tunde is only seven years old. When he grows up he wants to be a pilot.
12. The manager told his secretary to come to his office at once.
13. A stone fell on his head and knocked him out. He was unconscious for half an hour.
14. If you don't pay the bill they will cut off your water supply.
15. They are waiting for their sister who is arriving on the nine o'clock flight tonight.